

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Киргизской Республики о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Постановление · № 319 · от 21.03.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 21 марта 1996 г. N 319

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Киргизской Республики

о воздушном сообщении и

сотрудничестве в области воздушного транспорта

Правительство Российской Федерации постановляет :

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств и предварительно проработанный с Киргизской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Киргизской Республики о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта (прилагается).

Поручить Заместителю Председателя Правительства Российской Федерации Большакову А. А. по достижении договоренности с Киргизской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Киргизской Республики о

воздушном сообщении и сотрудничестве в

области воздушного транспорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Киргизской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь принципами и нормами Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г.,

желая укреплять и развивать взаимное сотрудничество в области воздушного транспорта, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения принятые термины означают следующее:

а) "авиационные власти" в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации в лице его Департамента воздушного транспорта, или любое лицо, или орган, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством, в отношении Киргизской Республики - Министерство транспорта Киргизской Республики, Национальная авиакомпания Киргизии "Кыргызстан аба жолдору", или любое лицо, или орган,

- уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этой авиакомпанией;
- b) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое было назначено и уполномочено в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;
- c) "территория" в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- d) "тариф" - ставки, по которым взимается плата за перевозки пассажиров, багажа и грузов, включая ставки, по которым оплачиваются агентские и другие дополнительные услуги, и условия их применения;
- e) "воздушное сообщение" - любое регулярное воздушное сообщение, осуществляемое воздушными судами с целью перевозки пассажиров, почты и грузов;
- f) "международное воздушное сообщение" - воздушное сообщение, осуществляемое через воздушное пространство более чем одного государства;
- g) "остановка с некоммерческими целями" - посадка с любой целью, кроме посадки и высадки пассажиров, погрузки и выгрузки багажа, почты или груза;
- h) "Конвенция" - Конвенция о международной гражданской авиации, открытая для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., а также любое Приложение и любая поправка к нему, принятые согласно статье 90 этой Конвенции, в той степени, в которой такое Приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам, и любая поправка к Конвенции, принятая согласно статье 94 Конвенции, ратифицированная соответственно Российской Федерацией и Киргизской Республикой.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении к настоящему Соглашению (далее именуются - договорные линии и установленные маршруты).

Статья 3

1. Каждое назначенное авиапредприятие Договаривающихся Сторон будет пользоваться при эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам следующими правами:

- a) совершать пролет территории государства другой Договаривающейся Стороны без посадки;
- b) совершать остановку с некоммерческими целями на территории государства другой Договаривающейся Стороны;
- c) совершать остановку на территории государства другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и (или) высадки пассажиров, погрузки и (или) выгрузки багажа, почты и груза, следующих между территориями государств Договаривающихся Сторон;
- d) совершать посадки на территории государства другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и (или) высадки пассажиров, погрузки и (или) выгрузки багажа, почты и груза, следующих в (из) пункты третьих стран. Такое право будет предоставляться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Ничто в настоящей статье не будет рассматриваться как предоставление назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны права брать на борт воздушного судна пассажиров, почту и груз для перевозки их между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на условиях аренды.

3. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета над государственной границей устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на территории своего государства.

4. Технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок

пассажиров, груза и почты на договорных линиях, а также вопросы коммерческого сотрудничества, в частности частоты рейсов, количества используемых пунктов на установленных маршрутах, типов воздушных судов, заправок авиатопливом, технического обслуживания воздушных судов на земле и порядка финансовых расчетов, будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями и представляться на утверждение авиационных властей Договаривающихся Сторон. При отсутствии договоренности эти вопросы будут решаться авиационными властями Договаривающихся Сторон.

5. Дополнительные, чартерные и специальные рейсы будут осуществляться в соответствии с законами и правилами каждой Договаривающейся Стороны по предварительным заявкам назначенного авиапредприятия. Эти заявки должны подаваться авиационным властям другой Договаривающейся Стороны не позднее чем за сорок восемь (48) часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право назначить авиапредприятие(я) с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.

2. По получении уведомления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, другая Договаривающаяся Сторона незамедлительно предоставит каждому назначенному авиапредприятию разрешение на эксплуатацию в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи.

3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на эксплуатацию могут потребовать от назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно применяемыми при эксплуатации международных воздушных линий.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, в случае, если эта Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, ее органам или гражданам ее государства.

5. Назначенное авиапредприятие, получившее разрешение на эксплуатацию, может начать полеты по договорным линиям при условии, что на этих линиях введены в действие тарифы в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения, а также решены технические и коммерческие вопросы в соответствии с пунктом 4 статьи 3 настоящего Соглашения.

Статья 5

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право аннулировать разрешение на эксплуатацию, или приостановить пользование указанными в статье 3 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами:

- а) в случае если она не убеждена в том, что преимущественное владение и действительный контроль над этим назначенным авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства;
- б) в случае если это назначенное авиапредприятие не соблюдает законы и правила государства Договаривающейся Стороны, предоставляющей эти права;
- с) в случае если назначенное авиапредприятие каким-либо иным образом не соблюдает условия, предусмотренные настоящим Соглашением.

2. Если немедленное аннулирование, приостановление или требование выполнения условий,

указанных в пункте 1 настоящей статьи, не является необходимым для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то право, о котором говорится в этом пункте, будет использоваться только после консультаций между авиационными властями Договаривающихся Сторон. Такие консультации между авиационными властями должны состояться в возможно более короткий срок с даты запроса.

Статья 6

1. Договаривающиеся Стороны примут все необходимые меры для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации договорных линий. С этой целью каждая Договаривающаяся Сторона будет предоставлять воздушным судам назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны все средства радиосветотехнического, метеорологического и другого обслуживания, необходимого для эксплуатации договорных линий.

2. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны будут предоставлять авиационным властям другой Договаривающейся Стороны сведения об основных и запасных аэродромах, о воздушных трассах, системах связи и аэронавигационных средствах, об организации управления воздушным движением и другие сведения в объемах, необходимых для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации воздушных судов на договорных линиях.

Статья 7

1. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с его территории воздушных судов, совершающих международные полеты, эксплуатацию или навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах его территории, будут применяться к воздушным судам назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны.

2. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с его территории экипажей, пассажиров, багажа, почты и груза, и в частности паспортные, таможенные, валютные и санитарные правила, будут применяться к экипажам, пассажирам, багажу, почте и грузу воздушных судов назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны во время их пребывания в пределах указанной территории.

Статья 8

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии со ставками и тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной на территории своего государства, при условии, что такие сборы и платежи не должны превышать аналогичных сборов, взимаемых с воздушных судов других государств.

Статья 9

1. Воздушные суда назначенных авиапредприятий при пролетах над территорией государства другой Договаривающейся Стороны должны иметь опознавательные знаки своих государств, свидетельства о регистрации, удостоверения о годности к полетам и другие установленные авиационными властями Договаривающихся Сторон судовые документы. Пилоты и другие члены экипажа должны иметь свидетельства установленного вида. Требования, в соответствии с которыми такие свидетельства и удостоверения выдаются, должны соответствовать или превышать минимальные стандарты, устанавливаемые в соответствии с требованиями Конвенции.

2. Все указанные в пункте 1 настоящей статьи документы, а также свидетельства эксплуатанта и лицензии на осуществление соответствующих перевозок и другой транспортно-экспедиционной деятельности, выданные или утвержденные одной из Договаривающихся Сторон и непросроченные, будут признаваться действительными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

3. Договаривающиеся Стороны сохраняют действующие на момент подписания настоящего

Соглашения правила, наставления, положения, инструкции, технические условия и другие нормативные документы, регламентирующие деятельность воздушного транспорта, в том числе в области летного, штурманского, инженерно-технического, аэронавигационного, медицинского, метеорологического и аэродромного обеспечения полетов.

4. Изменения, а также введение новых нормативных документов, регламентирующих деятельность воздушного транспорта и затрагивающих интересы другой Договаривающейся Стороны, производятся по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

5. Договаривающиеся Стороны будут стремиться к унификации авиационного законодательства, действующего на территории их государств.

6. Договаривающиеся Стороны взаимно признают выданные учебными заведениями гражданской авиации, расположенными на территориях обоих государств, квалификационные свидетельства, сертификаты и дипломы. Авиационные власти Договаривающихся Сторон могут обмениваться информацией об имеющихся учебных заведениях гражданской авиации и открытии новых, о возможностях учебно-тренировочных центров и оказываемых ими услугах.

7. Подготовка специалистов гражданской авиации должна отвечать единым требованиям и международным стандартам.

Статья 10

В случае вынужденной посадки, катастрофы или другого происшествия с воздушным судном назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны Договаривающаяся Сторона, на территории государства которой имело место происшествие, немедленно известит об этом другую Договаривающуюся Сторону, примет необходимые меры для расследования причин происшествия и обеспечит беспрепятственный въезд на территорию своего государства представителей этой другой Договаривающейся Стороны по ее просьбе для участия в расследовании такого происшествия, а также примет неотложные меры по оказанию помощи экипажу и пассажирам, если они пострадали при происшествии, и обеспечит сохранность находящихся на этом воздушном судне почты, багажа и груза. Договаривающаяся Сторона, ведущая расследование происшествия, обязана проинформировать другую Договаривающуюся Сторону о его результатах.

Статья 11

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, будут подвергаться лишь упрощенному контролю, если иное не вызывается мерами по обеспечению авиационной безопасности. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами и другими налогами. Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление будут взиматься в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 12

1. Назначенным авиапредприятиям Договаривающихся Сторон будут предоставлены справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам между территориями их государств.

2. При эксплуатации договорных линий назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны должно принимать во внимание интересы назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны с тем, чтобы не нанести ущерба перевозкам последнего назначенного авиапредприятия, которое эксплуатирует авиалинию по этому же маршруту или его части.

3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое назначенное авиапредприятие должно иметь первоочередной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим и разумно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, почты и груза между соответствующими

территориями.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона при подготовке новых межправительственных соглашений о воздушном сообщении, затрагивающих интересы другой Договаривающейся Стороны, будет проводить с ней необходимые консультации.

Статья 13

1. Тарифы на любой договорной линии должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства) и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с условиями, указанными в настоящей статье.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, а также размер агентских комиссионных с этих тарифов должны, по возможности, согласовываться по каждому из установленных маршрутов между заинтересованными назначенными авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть. Согласованные таким образом тарифы подлежат утверждению в установленном порядке авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться с любым из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут достигнуть согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано в соответствии со статьей 21 настоящего Соглашения.

5. Ни один тариф не должен вступить в силу, если его не утвердят авиационные власти одной из Договаривающихся Сторон.

6. Тарифы, установленные в соответствии с настоящей статьей, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы.

Статья 14

1. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны должно не позднее чем за шестьдесят (60) дней до начала полетов представить проект расписания движения воздушных судов авиационным властям другой Договаривающейся Стороны для утверждения, указав частоту полетов, тип воздушного судна, компоновку и предлагаемое для продажи число мест. В некоторых случаях этот срок может быть сокращен по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Последующие изменения, вносимые в утвержденное расписание движения воздушных судов назначенного авиапредприятия, должны представляться на утверждение авиационным властям другой Договаривающейся Стороны.

Статья 15

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами и другими налогами по прибытии на территорию государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что эти имущество, материалы и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. Будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами и другими налогами:

а) бортовые запасы, взятые на территории государства одной Договаривающейся Стороны в пределах установленных компетентными органами указанной Договаривающейся Стороны лимитов и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных

линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;

б) запасные части, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;

с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном, эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы будут использоваться на участке маршрута в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт.

Сборы за предоставленное обслуживание, хранение и таможенное оформление будут взиматься в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон.

3. Топливо, смазочные материалы, запасные части, табельное имущество, бортовые запасы, включая продукты питания, напитки и табачные изделия, рекламные материалы, перевозочные документы, доставленные или доставляемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны для своих эксплуатационных нужд, освобождаются от обложения таможенными пошлинами и другими сборами при их ввозе, вывозе и во время нахождения на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с национальным законодательством этой другой Договаривающейся Стороны.

Статья 16

1. Расчеты между назначенными авиапредприятиями будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами соглашениями о расчетах и платежах.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этим авиапредприятием от эксплуатации договорных линий, после уплаты налогов, сборов и иных обязательных платежей, если иное не установлено международными соглашениями, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Такой перевод должен производиться в соответствии с положениями соглашения, регулирующего финансовые отношения между Договаривающимися Сторонами. В случае отсутствия такого соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон должны определить порядок перевода. Если он не будет определен, перевод должен осуществляться в свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу на день обмена в соответствии с правилами валютного обмена, применяемыми Договаривающимися Сторонами.

3. В отношении налогообложения доходов, получаемых от воздушных перевозок назначенными авиапредприятиями, будут применяться положения национального законодательства Договаривающихся Сторон. Если между государствами Договаривающихся Сторон будет действовать соглашение в отношении избежания налогообложения доходов и имущества, то будут применяться положения этого соглашения.

Статья 17

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны предоставляется право открыть на территории государства другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.

2. Назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны будет иметь право на территории государства другой Договаривающейся Стороны самостоятельно продавать авиаперевозки с использованием собственных перевозочных документов и назначать агентов по их продаже в соответствии с законами и правилами государства этой другой Договаривающейся Стороны. В случае если коммерческая деятельность назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, включая продажу авиаперевозок, будет регулироваться специальным соглашением между

Договаривающимися Сторонами, то будет применяться это соглашение.

Статья 18

1. В соответствии с принципами и нормами международного права Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с Конвенцией о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 14 сентября 1963 г., Конвенцией о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенцией о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., Протоколом о борьбе с незаконными актами насилия в международных аэропортах, подписанным в г. Монреале 24 февраля 1988 г., действующими двусторонними соглашениями между Договаривающимися Сторонами, а также теми соглашениями, которые будут заключены между ними в последующем.

2. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу по взаимным просьбам необходимую помощь по предотвращению незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными Приложениями к Конвенции, в той степени, в которой такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Договаривающиеся Стороны будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов их регистрации, эксплуатанты воздушных судов, постоянно базирующихся или имеющих основное место деятельности на их территориях, и эксплуатанты международных аэропортов на их территориях действовали в соответствии с такими положениями и требованиями.

Каждая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения указанных в настоящем пункте положений по авиационной безопасности и технических требований, которые предусматриваются другой Договаривающейся Стороной для въезда, выезда и нахождения в пределах территории ее государства. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки экипажа, пассажиров, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

4. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанные с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством облегчения связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

5. Если какая-либо из Договаривающихся Сторон имеет достаточные основания полагать, что другая Договаривающаяся Сторона не выполняет положения по авиационной безопасности, изложенные в настоящей статье, авиационные власти этой Договаривающейся Стороны могут немедленно потребовать проведения консультаций с авиационными властями другой Договаривающейся Стороны. При появлении непосредственной угрозы безопасности гражданской авиации возникает основание для применения статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 19

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество и взаимодействие в следующих областях:

научно-техническая политика в сфере воздушного транспорта;
материально-техническое обеспечение авиапредприятий;
обучение авиационных специалистов и разработка единых требований к уровню их подготовки;
техническая эксплуатация, ремонт авиационной техники и взаимные поставки;
разработка единых стандартов, нормативов и правил, регулирующих вопросы эксплуатации воздушных судов и использования воздушного пространства.
Вопросы, касающиеся этих областей сотрудничества, будут предметом специальных соглашений между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Для обеспечения сотрудничества по всем вопросам, касающимся выполнения настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон периодически могут проводиться консультации.

Статья 21

1. В случае спора между Договаривающимися Сторонами в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны в первую очередь будут стремиться разрешить его путем переговоров между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
2. Если авиационные власти Договаривающихся Сторон не придут к соглашению, спор будет решаться по дипломатическим каналам.
3. В случае если урегулирование не будет достигнуто способами, указанными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, спор по запросу любой из Договаривающихся Сторон будет передан на рассмотрение арбитража, состоящего из трех арбитров, два из которых назначаются каждой из Договаривающихся Сторон, а третий - двумя назначенными арбитрами.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает арбитра в течение шестидесяти (60) дней с даты получения одной Договаривающейся Стороной от другой запроса по дипломатическим каналам на рассмотрение спора в арбитраже, а третий арбитр назначается в течение последующих шестидесяти (60) дней. В случае если какой-либо из Договаривающихся Сторон не удастся назначить арбитра в указанный срок или если третий арбитр не будет назначен в установленный срок, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к президенту Совета Международной организации гражданской авиации с просьбой о назначении арбитра или арбитров в зависимости от обстоятельств.
5. Третий арбитр, назначенный в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи, должен быть гражданином третьего государства и выполнять обязанности председателя арбитража. В случае если президент Совета Международной организации гражданской авиации является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по какой-либо другой причине не сможет выполнить функцию назначения арбитра, то произвести необходимое назначение будет предложено вице-президенту Совета Международной организации гражданской авиации.
6. Арбитраж выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы по участию ее арбитра в разбирательстве. Расходы, связанные с участием председателя арбитража, и другие подобные расходы распределяются между Договаривающимися Сторонами поровну. По всем другим аспектам арбитраж самостоятельно определяет процедуру своей работы.

Статья 22

Если одна из Договаривающихся Сторон предложит изменить условия настоящего Соглашения или Приложения к нему, между авиационными властями Договаривающихся Сторон будут проводиться консультации относительно предполагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение

шестидесяти (60) дней с даты запроса об их проведении, если только авиационные власти Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого периода. Любые изменения настоящего Соглашения вступят в силу после подтверждения каждой Договаривающейся Стороной о принятии их путем обмена нотами по дипломатическим каналам. Изменения в Приложение к настоящему Соглашению могут быть внесены по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня его подписания.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через двенадцать (12) месяцев с даты получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной, если указанное уведомление о прекращении действия Соглашения не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения этого периода.

Совершено в _____ " " _____ 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и киргизском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Киргизской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Киргизской Республики о воздушном
сообщении и сотрудничестве в
области воздушного транспорта

1. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Российской Федерации -----
Пункты ¦Промежуточ-¦Пункты ¦Пункты за пределами
отправления ¦ные пункты ¦назначения ¦Киргизской Республики -----

пункты в пункты в гг. Бишкек, Ош пункты в третьих
Российской третьих и другие пункты странах
Федерации странах в Киргизской
Республике

2. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Киргизской Республики -----
Пункты ¦Промежуточ- ¦ Пункты ¦ Пункты за пределами
отправления ¦ные пункты ¦ назначения ¦ Российской Федерации -----

пункты в пункты в гг. Москва, пункты в третьих
Киргизской третьих Санкт-Петер- странах
Республике странах бург и другие
пункты в Рос-
сийской Федера-
ции

Примечания:

1. Промежуточные пункты, пункты назначения на территориях государств Договаривающихся

Сторон, не указанные в пунктах 1 и 2 настоящего Приложения, будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Право назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктами в третьих странах является предметом отдельной договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. "Пункты за пределами" будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

4. Частота полетов, типы воздушных судов и коммерческие условия эксплуатации договорных авиалиний будут устанавливаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями и представляться на одобрение авиационным властям Договаривающихся Сторон.
